

**OLYMPUS®**

---

Электронная вспышка

***DIGITAL***  
***FL-36***


**RU** Руководство


---


Благодарим Вас за покупку электронной вспышки OLYMPUS (FL-36). Перед использованием прочтите это руководство, чтобы обеспечить свою безопасность. Храните этот буклет в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко его найти.




## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (обязательно прочтите и соблюдайте следующие указания)

В данном руководстве используются специальные знаки, которые помогут Вам правильно пользоваться и обращаться с данным изделием и предупредят о ситуациях, потенциально опасных для Вас, окружающих людей и имущества. Эти знаки и их значение описаны ниже.

 **ОПАСНО**  
Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к серьезным травмам или смерти.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к травмам или смерти.

 **ВНИМАНИЕ**  
Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к травмам или порче имущества.

Запрещающие знаки		Предписывающие знаки	
 Запрещается.	 Не разбирать.	 Обязательно к исполнению.	

### Пользователям в Европе



Знак «СЕ» обозначает, что этот продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, экологической безопасности и безопасности пользователя. Фотокамеры со знаком «СЕ» предназначены для продажи в Европе.

### Пользователям в США. Правила FCC

Это устройство соответствует Разделу 15 правил FCC (Федеральной комиссии связи США). Функционирование соответствует двум следующим условиям: (1) это устройство не может нанести какого-либо вреда, и (2) это устройство должно реагировать на любые действия, в том числе на те, которые могут привести к нежелательному функционированию. Несанкционированное внесение изменений или модификаций в данное изделие лишает пользователя права на его использование.

### Пользователям в Канаде

Это цифровое устройство Класса В соответствует требованиям Положения ICES-003.

- Данная электронная вспышка разработана исключительно для цифровых фотокамер Olympus. Не подключайте данную вспышку к фотокамерам других марок во избежание нарушения работы и повреждения фотокамеры и вспышки.



## ОПАСНО

- Внутри электронной вспышки есть элементы, находящиеся под высоким напряжением. Не пытайтесь разбирать или видоизменять ее – это может привести к поражению током и другим травмам.
- Не пользуйтесь электронной вспышкой в местах, где возможна утечка воспламеняемого или взрывчатого газа, во избежание возгорания и взрыва.
- Во избежание автомобильных аварий, не направляйте вспышку на водителя.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте активации вспышки или подсветки автофокуса в непосредственной близости к глазам человека (особенно маленького ребенка). Попадание света вспышки в глаза с очень близкого расстояния может повредить зрение. Внимательно следите за тем, чтобы не активировать электронную вспышку на расстоянии меньше 1 м от ребенка.
- Держите вспышку и батарейки в местах, не доступных для детей.
  - Если ребенок проглотит батарейку или мелкое изделие, немедленно обратитесь к врачу.
  - Активация вспышки близко к ребенку может повредить его зрение.
  - Движущиеся части вспышки могут нанести травму ребенку.
- Во избежание возгорания и травм вследствие протекания, перегрева, возгорания или взрыва батареек:
  - Не используйте батарейки, не предназначенные для данного устройства.
  - Не подвергайте батарейки воздействию огня и высокой температуры, не замыкайте их контакты и не разбирайте.
  - Не используйте совместно старые и новые батарейки или батарейки разных марок.
  - Не пытайтесь заряжать не перезаряжающиеся батарейки, например, щелочные.
  - При установке батареек соблюдайте правильную ориентацию контактов «+» и «-».
- Не храните электронную вспышку в пыльных и влажных местах во избежание возгорания и поражения током.
- Не пользуйтесь вспышкой, если она накрыта воспламеняемым объектом, например, носовым платком. Не прикасайтесь к излучателю после активации вспышки. Он будет горячим и может вызвать ожог.



- Если электронная вспышка упадет в воду или вовнутрь попадет какая-либо жидкость, немедленно выньте батарейки и свяжитесь с дилером или представителем Olympus. Не продолжайте пользоваться изделием во избежание возгорания и поражения током.



## ВНИМАНИЕ

- Если Вы заметите что-либо необычное – протекание, обесцвечивание, деформацию, перегрев или резкий запах – прекратите использовать это изделие во избежание возгорания, перегрева или взрыва. Осторожно выньте батарейки, чтобы не обжечься и не подвергнуться воздействию опасного газа или жидкости, которые могут при этом выделяться. Для ремонта обратитесь к Olympus.
- Обязательно вынимайте батарейки, если предполагаете длительное время не использовать электронную вспышку. В противном случае выделение тепла или протекание батареек может привести к возгоранию, травмам и загрязнению окружающего пространства.
- Не используйте протекающие батарейки во избежание возгорания и поражения током. Обратитесь к дилеру или представителю Olympus.
- Не берите электронную вспышку мокрыми руками во избежание поражения током.
- Не оставляйте электронную вспышку в местах, подверженных воздействию высоких температур, во избежание ее деформации и возгорания.
- Не вынимайте батарейки из электронной вспышки сразу после длительного непрерывного использования, т. к. при этом батарейки нагреваются и могут причинить ожог.
- Не допускайте деформации отсека батареек и попадания в него посторонних предметов.



## УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Электронная вспышка включает высокоточные электронные компоненты. Во избежание поломок и сбоев в ее работе, ни в коем случае не используйте и не храните ее:
  - Под прямыми лучами солнца – на пляже и т. п.
  - В местах, подверженных высокой температуре или влажности, и в местах с резкими перепадами температуры или влажности.
  - В местах скопления пыли, песка и грязи.
  - Вблизи кондиционеров и увлажнителей воздуха.
  - В местах, подверженных вибрациям.
  - Вблизи огня.
  - В местах скопления воды или влаги.
  - Внутри автомобиля.



- Не подвергайте электронную вспышку сильным вибрациям и ударам - не роняйте и ее не ударяйте о твердые предметы.
- Если электронная вспышка не использовалась долгое время, внутри нее может образоваться плесень и т. п., что может вызвать повреждения. Во избежание этого рекомендуется проверять ее работоспособность перед использованием после длительного хранения.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам вспышки. Это может вызвать неполадки.
- Во избежание перегрева и деформации излучателя вспышки, не производите более 10 активаций подряд на полной мощности. После 10 непрерывных активаций сделайте перерыв, чтобы дать вспышке остыть.



## УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЭЛЕМЕНТАМИ ПИТАНИЯ

- Используйте только рекомендуемые элементы питания (см. стр. 14).
- Во избежание протекания, возгорания, перегрева или взрыва, соблюдайте следующие указания.
  - Не используйте совместно старые и новые, заряженные и разряженные элементы питания, элементы питания разной емкости, типа и марки.
  - Не пытайтесь перезаряжать не перезарядные батарейки, например, щелочные.
  - Соблюдайте правильную полярность при установке батареек. Если батарейки не входят в отсек свободно, не вставляйте их с усилием.
  - Во избежание протекания, перегрева или взрыва, не используйте элементы питания с частично или полностью снятой оболочкой (изоляцией).
  - Оболочка (изоляция) некоторых новых батареек также может быть частично или полностью снята. Не используйте такие батарейки.
- Не используйте батарейки, у которых:



Частично или полностью снята оболочка (изоляция), даже если батарейки совсем новые.



Контакт «+» немного выпуклый и не покрыт оболочкой (изоляцией).



Контакт «+» плоский (независимо от того, покрыт ли он частично оболочкой).



- Все аккумуляторы следует заряжать рекомендуемым зарядным устройством, одновременно и полностью. Обязательно прочтите инструкции к аккумуляторам и зарядному устройству.
- При неправильном использовании батареек могут протечь, перегреться или деформироваться. Липкие и жирные пятна на контактах батареек могут нарушить электрический контакт. Чтобы этого не случилось, вытирайте любые пятна сухой тканью и соблюдайте правильную полярность при установке батареек.
- Обычно работоспособность батареек временно ухудшается с падением окружающей температуры. При работе в холодных условиях согревайте их. Для этого держите электронную вспышку в чехле с термоизоляцией или в одежде.
- При попадании на кожу или одежду аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи. Немедленно промойте кожу или одежду чистой водой.
- Попадание аккумуляторной жидкости в глаза может привести к потере зрения. Промойте глаза чистой водой и не трите их при этом. Затем немедленно обратитесь к врачу.
- Не бросайте батарейки и не допускайте сильных ударов по ним.
- Рекомендуем брать в заграничные поездки запасные батарейки – в некоторых странах может быть трудно найти нужные элементы питания.
- Не погружайте батарейки в воду и не допускайте их контакта с жидкостями, в том числе с дождем, морской водой и мочой животных.
- Липкие и жирные пятна на полюсах батареек могут нарушить электрический контакт. Перед использованием батареек тщательно протирайте их контакты сухой тканью.
- Не бросайте батарейки в огонь и не нагревайте их.
- Выбрасывая батарейки, соблюдайте официальные правила и законодательство.
- Выбрасывая аккумуляторы, заклейте их контакты изолентой и отнесите их в ближайший центр утилизации.



## Примечание об использовании фотокамер с электронной вспышкой

- Набор функций электронной вспышки ограничен при использовании с некоторыми фотокамерами. Подробная информация содержится на Интернет-сайте Olympus (<http://www.olympusamerica.com/E1>).

### Прежде чем прочесть это руководство

- Информация в данном руководстве подлежит изменению без уведомления.
- Данное руководство составлено максимально точно. Однако если Вы хотите задать вопрос или сообщить об ошибке, пожалуйста, свяжитесь с Olympus.
- Запрещается полное или частичное копирование данного руководства без разрешения Olympus, за исключением целей личного пользования. Воспроизведение содержания данного руководства без разрешения Olympus строго запрещено.
- Olympus не несет ответственности за ущерб, потерю дохода или иски со стороны третьих лиц вследствие неправильного использования данного изделия.
- Olympus не несет ответственности за ущерб или потерю дохода из-за утраты графических данных по причине неисправности данного устройства, обслуживания, предоставленного лицом, не уполномоченным Olympus, и по любой другой причине.
- Помните, что качество фотоснимков, сделанных с помощью данного изделия, отличается от качества снимков, сделанных обычными пленочными фотокамерами.

### Торговые марки

Все названия компаний и продуктов, упомянутые в данном руководстве, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.

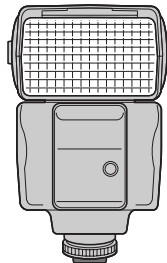
# СОДЕРЖАНИЕ

• Содержимое упаковки .....	9	Режим AUTO .....	35
• Названия составных частей .....	10	Ручной режим .....	37
• Индикаторы панели управления.....	12	Другие операции .....	39
• Установка батареек .....	14	Съемка в отраженном свете.....	39
• Проверка батареек.....	16	Вспышка при макросъемке .....	41
• Установка и снятие с цифровой фотокамеры .....	18	Ручная настройка угла освещения (зум) .....	42
• Фотосъемка цифровой фотокамерой с функцией обмена данными .....	20	Использование широкоугольной насадки.....	43
Выбор режима управления.....	20	Способы фотосъемки со вспышкой.....	45
Режим TTL AUTO .....	22	Персональные настройки .....	47
Режим AUTO .....	24	Отмена установок .....	50
Ручной режим .....	27	Непрерывная активация вспышки .....	51
Режим FP TTL AUTO.....	29	Таблица ведущих чисел (GN) .....	52
Режим FP ручной .....	32	Таблица предупреждающих индикаторов .....	55
Фотосъемка цифровой фотокамерой без функции обмена данными .....	34	Вопросы и ответы .....	58
Выбор режима управления.....	34	Основная спецификация.....	61

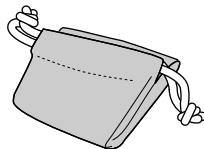


## СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

Убедитесь в наличии всех компонентов и аксессуаров. Если какой-либо компонент отсутствует или поврежден, обратитесь к Вашему дилеру.



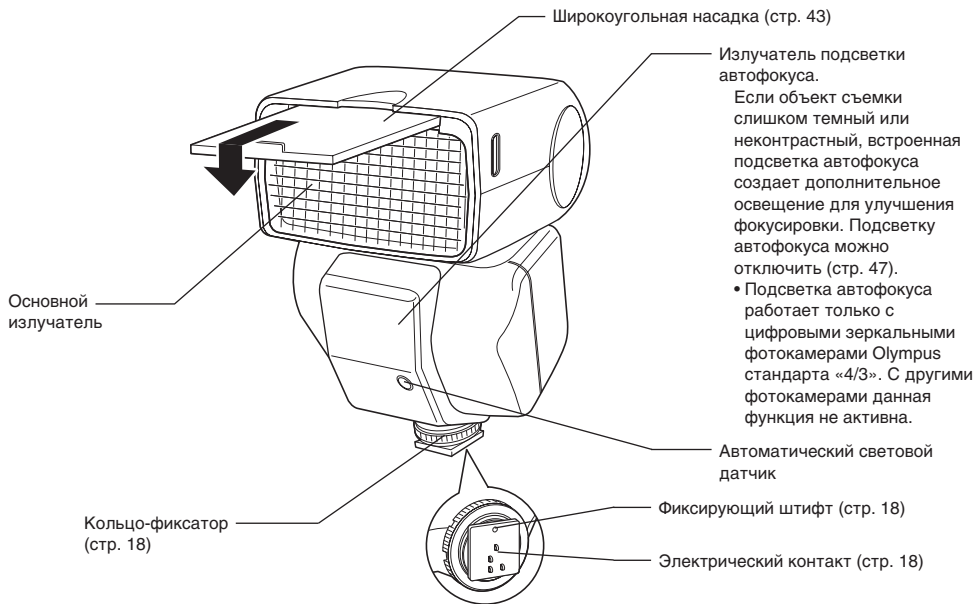
Электронная вспышка

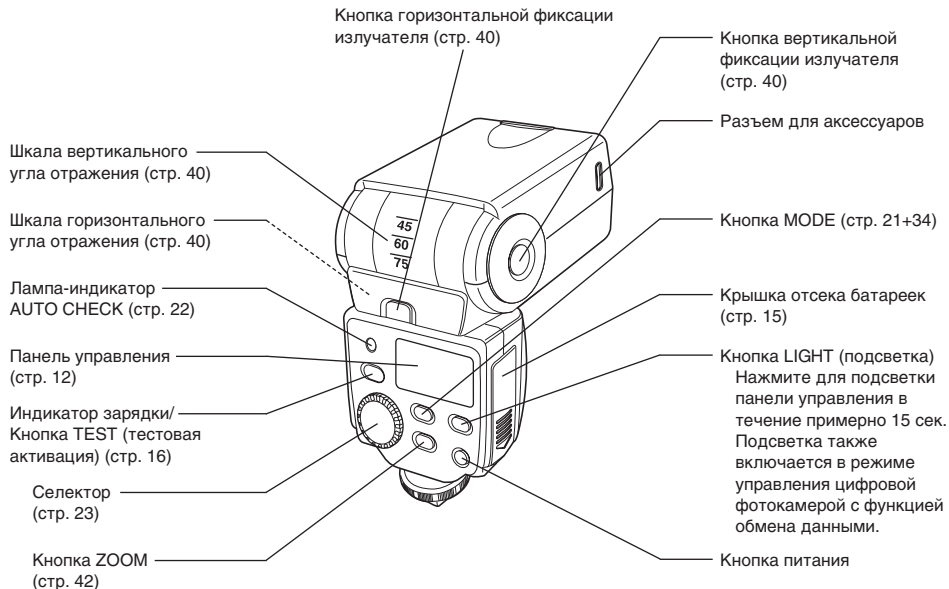


Чехол

- Батарейки приобретаются отдельно.

## НАЗВАНИЯ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ





# ИНДИКАТОРЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



- Для упрощения описания на иллюстрации показана панель со всеми возможными индикаторами.

## Примечания в руководстве

- Вид индикаторов панели управления может отличаться от показанного выше, в зависимости от настроек электронной вспышки, используемой фотокамеры и условий фотосъемки.

Например, угол освещения (зум) может отображаться в двух форматах:

- ① FOUR THIRDS : Как фокусное расстояние фотокамеры типа «4/3».
- ② 135 : Как фокусное расстояние, соответствующее аналогичному углу поля зрения фотокамеры типа 135 (35-мм).

В данном руководстве используется формат FOUR THIRDS (4/3), а значения для формата 135 даются в скобках, например: (XX мм для стандарта 135). На стр. (47) описано, как выбрать режим показа индикаторов.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

Элементы питания приобретаются отдельно. Используйте только указанные ниже комбинации элементов питания:

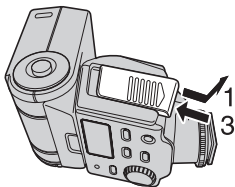
- Щелочные батарейки типа AA (R6) (тип LR6) ..... 2 шт.
- Никель-кадмиевые аккумуляторы типа AA (R6) ..... 2 шт.
- Никель-металлогидридные аккумуляторы типа AA (R6) ..... 2 шт.
- Никель-марганцевые аккумуляторы типа AA (R6) (тип ZR6) ..... 2 шт.
- Литиевые батарейки типа AA (R6) (тип FR6) ..... 2 шт.
- Оксидные (oxyride) батарейки (тип ZR6Y) ..... 2 шт.
- Литиевые батарейки типа CR-V3 (Olympus LB-01) ..... 1 шт.
- Марганцевые батарейки типа AA (R6) не использовать.

### Рекомендуемые батарейки

Электрический зарядный контур вспышки оптимизирован под:

- Никель-металлогидридные аккумуляторы типа AA (R6)
- Литиевые батарейки типа CR-V3 (Olympus LB-01)

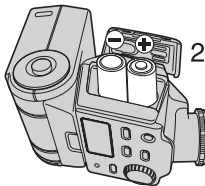
## Установка батареек



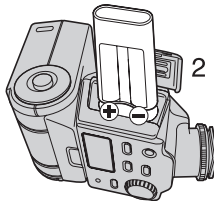
1. Откройте крышку отсека батареек.

2. Вставьте батарейки, соблюдая правильную полярность.

3. Закройте крышку отсека батареек.



Батарейки AA (R6)



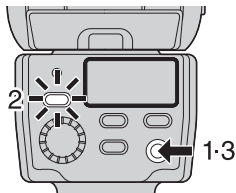
Батарейки CR-V3

### ■ Примечание:

- Не используйте совместно старые и новые батарейки или батарейки разных марок.
- Вынимайте батарейки, если предполагаете длительное время не использовать электронную вспышку.
- Берите запасные элементы питания в поездки и для фотосъемки в холодных условиях.

## ПРОВЕРКА БАТАРЕЕК

После установки батареек проверьте их заряд – для этого включите электронную вспышку.



1. Нажмите кнопку питания, чтобы включить электронную вспышку. Панель управления загорится, и начнется зарядка вспышки.
2. Убедитесь, что индикатор зарядки загорелся.
  - Замените элементы питания, если индикатор зарядки не загорелся в течение следующего времени:  
Щелочные, никель-марганцевые элементы: 30 сек.  
Литиевые, никель-кадмиевые, оксидные и никель-металлогидридные элементы: 10 сек.
  - Если индикатор зарядки и лампа-индикатор AUTO CHECK попеременно мигают, заряд батареек истощился. Замените батарейки.

Примечание: Для тестовой активации вспышки нажмите кнопку TEST.

3. Нажмите кнопку питания еще раз, чтобы выключить электронную вспышку.  
Выключайте электронную вспышку в следующих случаях:
  - Перед установкой и снятием ее с фотокамеры.
  - Если активация вспышка не нужна.
  - Если электронная вспышка не используется.



## ■ Время заряда и количество активаций на один заряд батареек

Ниже в таблице указано время заряда и количество активаций вспышки на один заряд батареек/аккумуляторов различного типа. Данные получены при использовании одинаковых батареек/аккумуляторов.

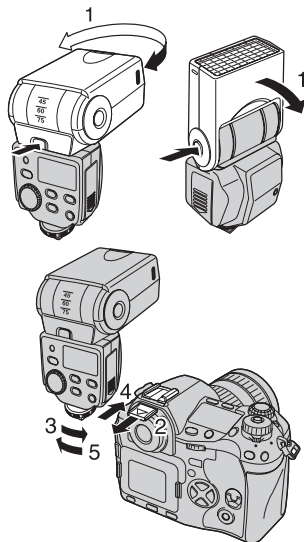
Тип элементов питания	Время заряда	Количество активаций
Щелочные батарейки AA (R6) с сухими элементами (тип LR6)	Прибл. 7,5 сек.	Прибл. 140
Никель-кадмиевые аккумуляторы AA (R6) (P3SPS, 1000 мА*ч)	Прибл. 6,5 сек.	Прибл. 100
Никель-металлогидридные аккумуляторы AA (R6) (NHR-3SPS, 2230 мА*ч)	Прибл. 5,5 сек.	Прибл. 200
Оксидные батарейки AA (R6) (тип ZR6Y)	Прибл. 6,5 сек.	Прибл. 140
Литиевые батарейки AA (R6) (тип FR6)	Прибл. 7,5 сек.	Прибл. 260
Литиевые батарейки CR-V3 (Olympus LB-01)	Прибл. 6,5 сек.	Прибл. 320

- Данные о времени заряда и количестве активаций на один заряд батареек получены в ходе внутренних тестов Olympus.

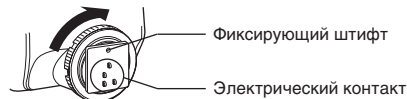
# УСТАНОВКА И СНЯТИЕ С ЦИФРОВОЙ РОТОКАМЕРЫ

Убедитесь, что фотокамера и вспышка выключены. Если фотокамера или вспышка будут включены во время установки или снятия вспышки, это может вызвать неисправность.

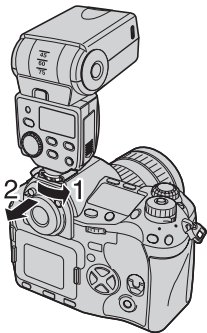
## Установка вспышки



1. Приведите излучатель в стандартное положение (горизонтально, вперед). Если излучатель зафиксирован, нажмите и поверните кнопку фиксации излучателя.
2. Снимите заглушку гнезда «горячий башмак» фотокамеры.
  - Заглушку гнезда «горячий башмак» держите во внутреннем кармане чехла вспышки.
3. Освободите кольцо-фиксатор.
  - Если фиксирующий штифт выдвинут наружу, утопите его, повернув кольцо-фиксатор до упора в сторону, противоположную метке [←LOCK].



- Не прилагайте к фиксирующему штифту чрезмерных усилий.
  - Не прикасайтесь к электрическому контакту пальцем или металлическим предметом.
  - Не устанавливайте вспышку на фотокамеру, когда фиксирующий штифт выдвинут наружу, иначе возможны повреждения.
4. Задвиньте электронную вспышку в гнездо «горячий башмак» до упора, чтобы прозвучал щелчок.
  5. Поверните кольцо-фиксатор до упора в сторону, указанную меткой [←LOCK].



## Снятие вспышки

---

1. Полностью освободите кольцо-фиксатор и выдвиньте вспышку из гнезда «горячий башмак».
2. Наденьте заглушку на гнездо «горячий башмак».

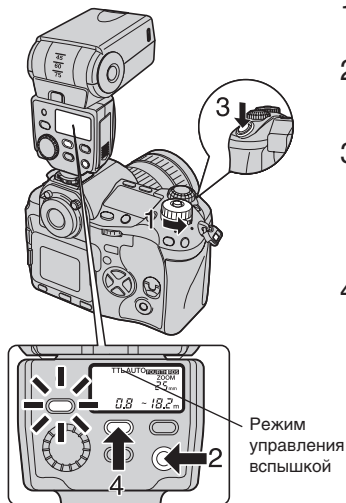
### ■ Примечание:

Использование электронной вспышки с цифровой фотокамерой, не имеющей гнезда «горячий башмак»:

- Если фотокамера оборудована гнездом для внешней вспышки, электронную вспышку можно подключить с помощью кронштейна и кабеля кронштейна (приобретаются отдельно).
- Электронную вспышку нельзя использовать с фотокамерой, не имеющей гнезда «горячий башмак» или гнезда для внешней вспышки.

# ФОТОСЪЕМКА ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРОЙ С ФУНКЦИЕЙ ОБМЕНА ДАННЫМИ

<Выбор режима управления>



1. Включите фотокамеру.
2. Включите вспышку. Когда загорается индикатор зарядки, вспышка заряжена.
3. Слегка нажмите кнопку спуска затвора фотокамеры, чтобы между фотокамерой и электронной вспышкой начался обмен данными – чувствительность ISO, диафрагма, выдержка и др.
4. Нажмите кнопку MODE на электронной вспышке, чтобы выбрать режим управления вспышкой.
  - Индикатор выбранного режима появится на панели управления.
  - Режим управления изменяется при каждом нажатии кнопки MODE.

Режим управления вспышкой	Индикатор панели управления	Описание режима	Основное применение	См. стр.
 TTL AUTO	<b>TTL AUTO</b>	Автоматическое управление с помощью предварительной вспышки согласно настройкам фотокамеры.	Стандартный режим в случае фотокамер с функцией обмена данными.	22
AUTO	<b>AUTO</b>	Управление вспышкой согласно замеру светового датчика вспышки и настройкам фотокамеры.	Если фотокамера с функцией обмена данными, она должна поддерживать режим AUTO.	24
РУЧНОЙ	<b>MANUAL</b>	Управление в соответствии с ведущим числом (GN), установленным вручную.	Фотосъемка в ручном режиме вспышки.	27
FP TTL AUTO	 <b>TTL AUTO</b>	Режимы TTL AUTO и ручной с функцией Super FP, которая производит синхронизацию с короткими выдержками затвора щелевого типа зеркальной фотокамеры.	Натурная фотосъемка со вспышкой, например, дневная съемка с синхронизацией.	29 + 32
FP РУЧНОЙ	 <b>MANUAL</b>			

### ■ Примечание:

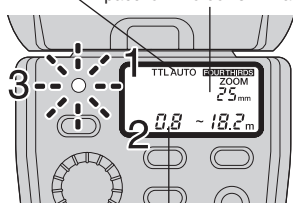
- Некоторые режимы могут быть недоступны в зависимости от того, в каком режиме съемки находится фотокамера, и какие функции она имеет.
- Недоступный режим выбрать нельзя.

## <Режим TTL AUTO>

В этом режиме производится предварительная вспышка, чтобы измерить оптимальную мощность вспышки, и уже затем активируется основная вспышка.

Индикатор  
TTL AUTO

Индикатор ZOOM  
Соответствует фокусному  
расстоянию объектива.

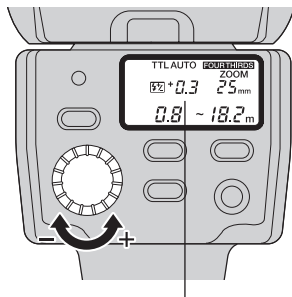


Диапазон управления  
вспышкой

1. На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с настройками фотокамеры.
2. Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит в пределах диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.  
Диапазон управления вспышкой зависит от типа и настроек фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]).
3. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

## ■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции  
мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в персональных настройках (стр. 47).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните селектор, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки.

0 → +0.3 → +0.7 → +1.0 ... +3.0

0 → -0.3 → -0.7 → -1.0 ... -3.0

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции, кроме «0». В последнем случае отображенный диапазон управления вспышкой соответствует значению коррекции «0».

3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение, установленное в FL-36.

[Пример]

	Установка коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-36	Фактическое значение коррекции
FL-36	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

## <Режим AUTO>

В этом режиме управление мощностью вспышки происходит автоматически согласно величине диафрагмы (F) и интенсивности света, попадающего на автоматический световой датчик.



1. На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с настройками фотокамеры.

Диапазон управления вспышкой не отображается, если настройки фотокамеры (чувствительность ISO и диафрагма [F]) не являются одной из стандартных комбинаций чувствительности и диафрагмы. В этом случае индикаторы ISO и F начнут мигать. Измените настройки фотокамеры (чувствительность ISO и/или диафрагму [F]) (см. стр. 55).

2. Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит в пределах диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.

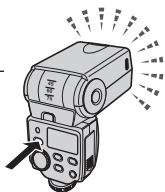
Диапазон управления вспышкой зависит от настроек фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]).



■ Комбинации чувствительности ISO и значений диафрагмы, контролируемые в режиме AUTO

		Чувствительность ISO							
		3200	1600	800	400	200	100	50	25
Диафрагма	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4			
	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4		
	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4	
	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	
	F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	
		F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	
			F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	
				F32	F22	F16	F11	F8	
					F32	F22	F16	F11	

3. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.



**Примечание:** Тестовая активация

Вы можете протестировать активацию вспышки, не производя спуск затвора. Для этого нажмите кнопку TEST.

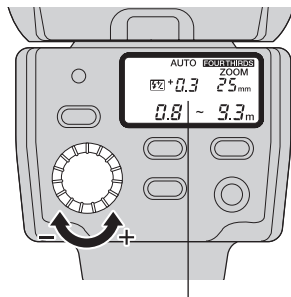
Управление вспышкой осуществляется корректно, если после тестовой активации лампа-индикатор AUTO CHECK мигает примерно 5 секунд.

Если лампа-индикатор не мигает, измените диафрагму (F), чувствительность ISO, расстояние до объекта съемки и т. д.

• Проверка вспышки методом тестовой активации возможна только в режиме AUTO.

## ■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции  
мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в персональных настройках (стр. 47).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните селектор, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки.

0 → +0.3 → +0.7 → +1.0 ... +3.0

0 → -0.3 → -0.7 → -1.0 ... -3.0

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции, кроме «0». В последнем случае отображенный диапазон управления вспышкой соответствует значению коррекции «0».

3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение, установленное в FL-36.

[Пример]

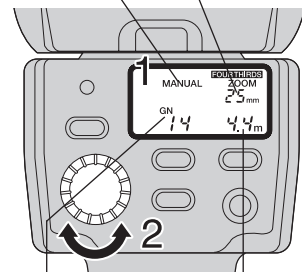
	Установка коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-36	Фактическое значение коррекции
FL-36	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

## <Ручной режим>

В этом режиме активация вспышки происходит в соответствии с установленным ведущим числом (GN).

Индикатор  
ручного  
режима

Индикатор ZOOM  
Соответствует фокусному  
расстоянию объектива.



Ведущее число  
(GN)

Оптимальное  
расстояние для  
фотосъемки

1. На панели управления отображается ведущее число (GN) и оптимальное расстояние для фотосъемки в соответствии с настройками фотокамеры.
2. Поверните селектор, чтобы установить ведущее число. Установите ведущее число так, чтобы оптимальное расстояние для фотосъемки было равно расстоянию до объекта съемки.

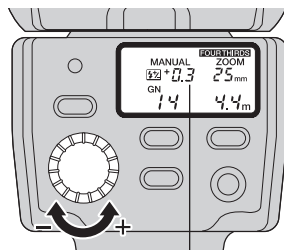
Если оптимальное расстояние для фотосъемки будет до 0,6 м (0,5 м в случае вспышки при макросъемке), индикатор будет мигать, предупреждая, что объект съемки находится вне зоны действия вспышки.

Оптимальное расстояние для фотосъемки зависит от настроек фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F], фокусного расстояния [зума] и выдержки). Подробности на стр. 52.

Примечание: При ISO 100 оптимальное расстояние для фотосъемки можно вычислить по формуле:  
Оптимальное расстояние для фотосъемки =  
Ведущее число (GN) / Диафрагма (F) (см. стр. 54).

## ■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +0,7 до -0,7.



Значение коррекции  
мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в персональных настройках (стр. 47).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните селектор, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки.

0 → +0.3 → +0.7

0 → -0.3 → -0.7

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции, кроме «0». В последнем случае отображенное ведущее число (GN) и оптимальное расстояние для фотосъемки соответствует значению коррекции «0».

3. Даже если в фотокамере активирована функция коррекции мощности вспышки, действовать будет только значение, установленное в FL-36. Значение, установленное в фотокамере, не учитывается.

[Пример]

	Установка коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-36	Фактическое значение коррекции
FL-36	+0.3	+0.3	+0.3
Фотокамера	+0.3		

## <Режим FP TTL AUTO>

- В этом режиме вспышка использует функцию Super FP для синхронизации с короткими выдержками.
- Подробности об использовании встроенной вспышки фотокамеры смотрите в разделе «Способы фотосъемки со вспышкой» на стр. 45.

В данном режиме возможны следующие операции с короткой выдержкой:

- Устранение теней при фотосъемке по контровому свету.
- Натурная портретная съемка в режиме синхронизации при дневном освещении, с открытой диафрагмой для получения размытого фона.

Без вспышки



Съемка по  
контровому  
свету

Со вспышкой (FP TTL AUTO)



С настроенной диафрагмой



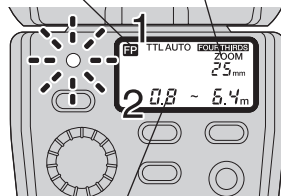
Портретная  
съемка

С открытой диафрагмой



Индикатор  
FP TTL AUTO

Индикатор ZOOM  
Соответствует фокусному  
расстоянию объектива.

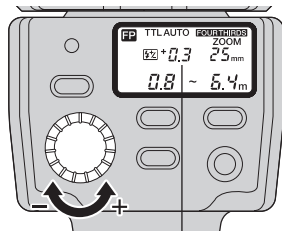


Диапазон управления  
вспышкой

1. На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с настройками фотокамеры.
2. Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит в пределах диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.  
Диапазон управления вспышкой зависит от настроек фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]). Диапазон управления вспышкой меньше, чем в режиме TTL.
3. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

## ■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции  
мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в персональных настройках (стр. 47).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните селектор, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки.

0 → +0.3 → +0.7 → +1.0 ... +3.0

0 → -0.3 → -0.7 → -1.0 ... -3.0

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции, кроме «0». В последнем случае отображенный диапазон управления вспышкой соответствует значению коррекции «0».

3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение коррекции, установленное в FL-36.

[Пример]

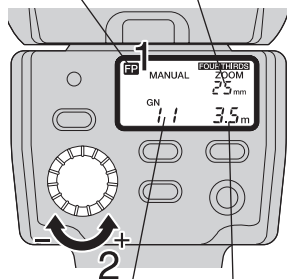
	Установка коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-36	Фактическое значение коррекции
FL-36	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

## <Режим FP ручной>

В данном режиме активация вспышки в режиме FP производится согласно с установленной мощностью.

Индикатор  
FP MANUAL

Индикатор ZOOM  
Соответствует фокусному  
расстоянию объектива.



Ведущее число  
(GN)

Оптимальное  
расстояние для  
фотосъемки

1. Поверните селектор, чтобы установить ведущее число (GN), а также оптимальное расстояние для фотосъемки, соответствующее настройкам фотокамеры.
2. Поверните селектор, чтобы установить ведущее число (GN). Установите ведущее число так, чтобы оптимальное расстояние для фотосъемки было равно расстоянию до объекта съемки.

Если оптимальное расстояние для фотосъемки будет до 0,6 м (0,5 м в случае вспышки при макросъемке), индикатор будет мигать, предупреждая, что объект съемки находится вне зоны действия вспышки (см. стр. 55).

Оптимальное расстояние для фотосъемки зависит от настроек фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F], фокусного расстояния [зума] и выдержки). Подробности на стр. 54.

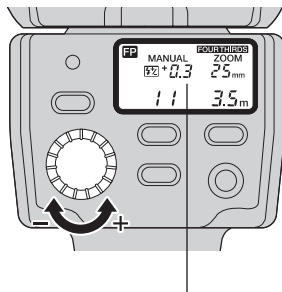
**Примечание:** Оптимальное расстояние для фотосъемки можно вычислить по формуле:

Оптимальное расстояние для фотосъемки =  
Ведущее число (GN) / Диафрагма (F).



## ■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +0,7 до -0,7.



Значение коррекции  
мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в персональных настройках (стр. 47).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните селектор, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки.

0 → +0.3 → +0.7

0 → -0.3 → -0.7

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции, кроме «0». В последнем случае отображенное ведущее число (GN) и оптимальное расстояние для фотосъемки соответствует значению коррекции «0».

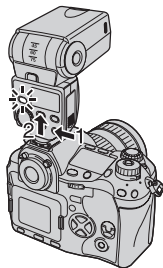
3. Даже если в фотокамере активирована функция коррекции мощности вспышки, действовать будет только значение, установленное в FL-36. Значение, установленное в фотокамере, не учитывается.

[Пример]

	Установка коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-36	Фактическое значение коррекции
FL-36	+0.3	+0.3	+0.3
Фотокамера	+0.3		

# ФОТОСЪЕМКА ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРОЙ БЕЗ ФУНКЦИИ ОБМЕНА ДАННЫМИ

## <Выбор режима управления>



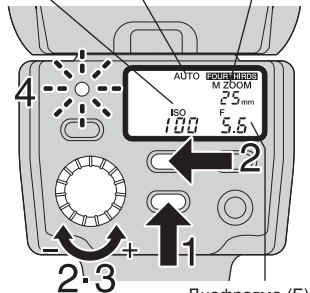
1. Включите электронную вспышку. Когда загорится индикатор зарядки, вспышка заряжена.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы выбрать режим управления вспышкой.
  - Индикатор выбранного режима появится на панели управления.
  - Режим управления изменяется при каждом нажатии кнопки **MODE**.

Режим управления вспышкой	Индикатор панели управления	Описание режима	Основное применение	См. стр.
	<b>AUTO</b>	Управление мощностью вспышки согласно замеру светового датчика вспышки и диафрагме фотокамеры (F).	Для обычных ситуаций.	35
<b>Ручной</b>	<b>MANUAL</b>	Управление путем установки ведущего числа (GN) вручную.	Фотосъемка в ручном режиме вспышки.	37

## <Режим AUTO>

В этом режиме управление мощностью вспышки происходит автоматически согласно с величиной диафрагмы (F).

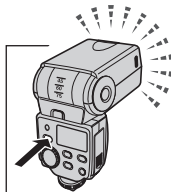
Чувствительность ISO    Индикатор AUTO    Индикатор MZOOM



Диафрагма (F)

1. Установите зум в соответствии с фокусным расстоянием объектива.
2. Держа кнопку MODE нажатой, поверните селектор в течение 2 секунд, чтобы установить чувствительность ISO.  
Примечание: если держать кнопку MODE нажатой дольше 2 секунд, активируется режим персональной настройки вспышки (стр. 47).
3. Поверните селектор в соответствии с величиной диафрагмы (F). Если настройки фотокамеры (чувствительность ISO и диафрагма [F]) не соответствуют одной из стандартных комбинаций чувствительности и диафрагмы, индикаторы ISO и F начнут мигать. В этом случае измените установки фотокамеры (чувствительность ISO и/или диафрагму [F]).
4. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор проверки AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

Примечание: Если выбрать чувствительность ISO и диафрагму (F), отличающиеся от стандартных значений, установленных фотокамерой, возможна коррекция мощности вспышки с шагом 1/3.



Примечание: Тестовая активация

Вы можете протестировать активацию вспышки, не производя спуск затвора. Для этого нажмите кнопку TEST.

Управление вспышкой осуществляется корректно, если после тестовой активации лампа-индикатор AUTO CHECK мигает примерно 5 секунд.

Если индикатор не мигает, измените диафрагму (F), чувствительность ISO, расстояние до объекта съемки и т. д.

• Проверка вспышки методом тестовой активации возможна только в режиме AUTO.

## ■ Диапазон управления вспышкой в режиме AUTO

Диапазон управления в режиме AUTO (м)

	Чувствительность ISO								Угол освещения (мм) Верхняя строка: для стандарта 4/3 Нижняя строка: для стандарта 135							
									8*	10*	12	14	17	25	35	42
	3200	1600	800	400	200	100	50	25	16*	20*	24	28	35	50	70	85
Диафрагма	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4			0.8 - 8.6	0.9 - 10.0	1.3 - 14.3	1.4 - 15.7	1.5 - 17.1	1.8 - 20.0	2.0 - 22.9	2.3 - 25.7
	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4		0.6 - 6.0	0.6 - 7.0	0.9 - 10.0	1.0 - 11.0	1.1 - 12.0	1.3 - 14.0	1.4 - 16.0	1.6 - 18.0
	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4	0.5 - 4.3	0.5 - 5.0	0.6 - 7.1	0.7 - 7.9	0.8 - 8.6	0.9 - 10.0	1.0 - 11.4	1.1 - 12.9
	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	0.5 - 3.0	0.5 - 3.5	0.5 - 5.0	0.5 - 5.5	0.5 - 6.0	0.6 - 7.0	0.7 - 8.0	0.8 - 9.0
	F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	0.5 - 2.1	0.5 - 2.5	0.5 - 3.6	0.5 - 3.9	0.5 - 4.3	0.5 - 5.0	0.5 - 5.7	0.6 - 6.4
		F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	0.5 - 1.5	0.5 - 1.8	0.5 - 2.5	0.5 - 2.8	0.5 - 3.0	0.5 - 3.5	0.5 - 4.0	0.5 - 4.5
			F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	0.5 - 1.1	0.5 - 1.3	0.5 - 1.8	0.5 - 2.0	0.5 - 2.2	0.5 - 2.5	0.5 - 2.9	0.5 - 3.3
				F32	F22	F16	F11	F8	0.5 - 0.8	0.5 - 0.9	0.5 - 1.3	0.5 - 1.4	0.5 - 1.5	0.5 - 1.8	0.5 - 2.0	0.5 - 2.3
					F32	F22	F16	F11	0.5 - 0.5	0.5 - 0.6	0.5 - 0.9	0.5 - 1.0	0.5 - 1.1	0.5 - 1.3	0.5 - 1.5	0.5 - 1.6

\* С широкоугольной насадкой.

В таблице указаны диапазоны управления вспышкой при отключенной вспышке.

Если излучающий элемент направлен вперед, ближний предел равен 0,6 и более, а если направлен вниз – 0,5 и более.

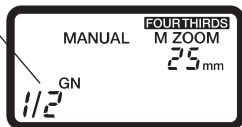
## <Ручной режим>

В этом режиме активация вспышки происходит в соответствии с установленным ведущим числом (GN).



1. На панели управления отображается ведущее число (GN).
2. Установите индикатор MZOOM в соответствии с фокусным расстоянием объектива.
3. Поверните селектор, чтобы установить ведущее число.

Мощность вспышки



В режиме персональной настройки вспышки мощность вспышки можно отобразить как показатель мощности вспышки вместо ведущего числа (см. стр. 49).

Показатель мощности вспышки: отношение фактической мощности к максимально возможной.

## Как определить диафрагму (F), ведущее число (GN) и расстояние съемки

1. Если расстояние фотосъемки и диафрагма уже определены:  
Вычислите ведущее число (GN) по следующей формуле и установите его в FL-36.

$$\text{Ведущее число (GN)} = \frac{\text{Диафрагма (F)} \times \text{Расстояние съемки (м)}}{\text{Коэффициент чувствительности ISO}}$$

2. Если требуется определить диафрагму (F):  
Вычислите диафрагму (F) по следующей формуле и установите ее в FL-36.

$$\text{Диафрагма (F)} = \frac{\text{Ведущее число (GN)} \times \text{Коэффициент чувствительности ISO}}{\text{Расстояние съемки (м)}}$$

3. Если требуется определить оптимальное расстояние для фотосъемки:

$$\text{Оптимальное расстояние для съемки (м)} = \frac{\text{Ведущее число (GN)} \times \text{Коэффициент чувствительности ISO}}{\text{Диафрагма (F)}}$$

Чувствительность ISO и коэффициенты ISO

Чувствительность ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Коэффициент	0.5	0.71	1.0	1.4	2.0	2.8	4.0	5.6

Список значений ведущего числа приведен на стр. 52.

## ДРУГИЕ ОПЕРАЦИИ

### Съемка в отраженном свете

Съемкой в отраженном свете называется метод, при котором свет вспышки отражается от потолка или стен.

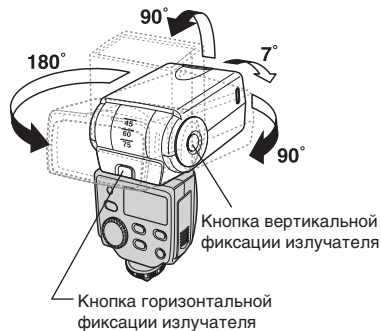
В результате свет равномерно освещает объект съемки со всех сторон, создавая мягкий снимок без чрезмерной контрастности и резких теней.

При фотосъемке без  
отражения света



При фотосъемке в  
отраженном свете





1. Удерживая нажатой кнопку фиксации излучателя, поверните излучатель вспышки в вертикальной или горизонтальной плоскости. Угол поворота излучателя показан на иллюстрации слева.

Вниз: 7°

(см. «Вспышка при макросъемке» на стр. 41)

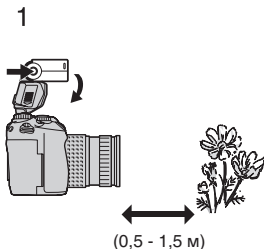
Если положение излучателя зафиксировано, нажмите кнопку фиксации излучателя и измените его положение.

- Диапазон управления вспышкой и оптимальное расстояние для фотосъемки не отображаются на панели управления.
- Цвет поверхностей (потолка и/или стен), от которых отражается свет, повлияет на фотоснимки. Если возможно, используйте для отражения нейтральные поверхности.
- При автоматической установке угла освещения (установка ZOOM) индикатор ZOOM на панели управления показывает «—», а угол освещения равен 25 мм (50 мм для стандарта 135).
- Если угол освещения настраивается в ручном режиме (установка M ZOOM), угол освещения можно изменять вручную (см. стр. 42).



## Вспышка при макросъемке

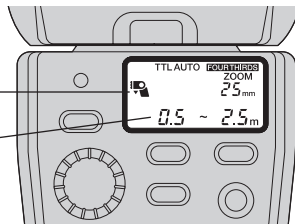
Зона действия вспышки неточна, если объект находится на расстоянии от 0,5 до 1,5 метров. В этом случае наклоните излучатель вниз.



1. Удерживая нажатой кнопку фиксации излучателя, наклоните излучатель в крайнее нижнее положение (7°).
2. На панели управления появится индикатор вспышки при макросъемке.

Индикатор вспышки  
при макросъемке

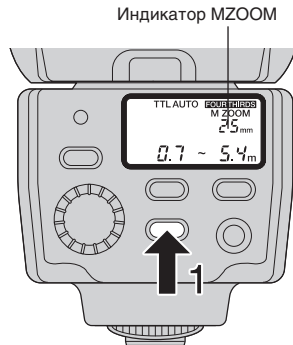
Доступный диапазон  
съемки



- Для данного режима вспышки рекомендуется диапазон съемки 0,5 – 1,0 м.
- Доступный диапазон съемки отображается на панели управления. Максимальное расстояние съемки – 2,5 м.
- Длинный или большой по диаметру объектив может заслонить свет вспышки. Обязательно произведите тестовую активацию.
- Не наклоняйте излучатель вспышки при обычной съемке - иначе верхняя часть кадра будет затемнена.

## Ручная настройка угла освещения (зум)

Угол освещения вспышки можно изменить вручную.



1. Нажмите кнопку ZOOM, чтобы установить угол освещения вспышки.

- На панели управления появится индикатор M ZOOM.
- Угол освещения можно установить на одно из следующих значений: 12, 14, 17, 25, 35 или 42 мм (24, 28, 35, 50, 70 или 85 мм для стандарта 135). При каждом нажатии кнопки ZOOM угол освещения изменяется в следующей последовательности.
- Индикатор ZOOM загорается в режиме AUTO ZOOM.

→ AUTO → 12 → 14 → 17 → 25 → 35 → 42
ZOOM (24) (28) (35) (50) (70) (85)

При использовании широкоугольной насадки (см. стр. 43):

→ AUTO → 10 → 8
ZOOM (20) (16)

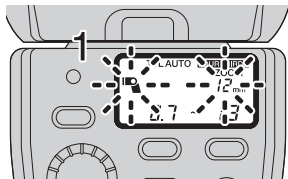
- Установка AUTO ZOOM может быть выбрана, только если используемая фотокамера имеет функцию обмена данными.

### ■ Примечание

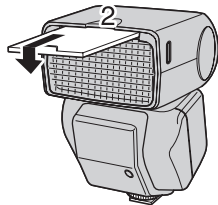
Если выбрать значение зума, превышающее фокусное расстояние объектива, края снимка окажутся затемненными.

## Использование широкоугольной насадки

Используйте встроенную широкоугольную насадку, если установлено фокусное расстояние объектива меньше 12 мм.

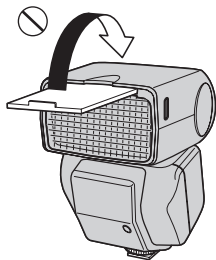
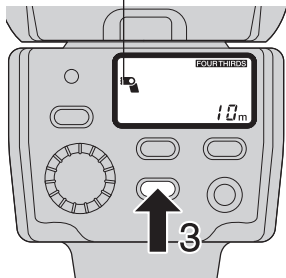


1. Если фокусное расстояние объектива меньше 12 мм (24 мм для стандарта 135), на панели управления появится индикатор, предупреждающий о необходимости использования широкоугольной насадки. (Индикатор не появится, если используемая фотокамера не имеет функции обмена данными).



2. Выдвиньте широкоугольную насадку и расположите ее перед излучателем.
  - На панели управления появится индикатор широкоугольной насадки.

Индикатор широкоугольной насадки



3. Нажмите кнопку ZOOM, чтобы выбрать угол освещения вспышки – 8 или 10 мм (16 мм или 20 мм для стандарта 135).

- При использовании широкоугольной насадки фактическое ведущее число (GN) будет меньше установленного значения. В режимах TTL AUTO, AUTO и FP TTL AUTO это приведет к сокращению доступного диапазона съемки. В режимах MANUAL и FP MANUAL это приведет к сокращению оптимального диапазона съемки.
- Обязательно прячьте широкоугольную насадку на место после окончания фотосъемки.
- Во избежание повреждения широкоугольной насадки, не пытайтесь поднять ее вверх.
- Если повредить широкоугольную насадку во время ее выдвижения, кнопку ZOOM нельзя будет использовать. В этом случае отмените включение широкоугольной насадки, чтобы восстановить работоспособность (см. стр. 47).

## Способы фотосъемки со вспышкой

---

Возможны следующие способы фотосъемки со вспышкой в соответствии с настройками фотокамеры.

- Некоторые способы съемки могут быть недоступны в зависимости от функций и конструкции фотокамеры.
- Подробные описания приведенных здесь процедур содержатся в руководстве по использованию фотокамеры.

### 1. Вспышка с подавлением «красных глаз»



Снижает эффект «красных глаз», вызванный светом вспышки.

### 2. Медленная синхронизация



Вспышка активируется при длительной выдержке. Это позволяет получать снимки с четким изображением объектов и людей на фоне ночных панорам.

### 3. Синхронизация по заднему плану



Используется длительная выдержка, и вспышка активируется непосредственно перед окончанием экспозиции кадра.

Это позволяет получать снимки движущихся объектов, таких как задние фары автомобилей, с эффектом светового следа.

### 4. Комбинация со встроенной вспышкой фотокамеры

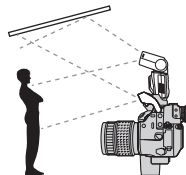


Если используется фотокамера со встроенной вспышкой, последняя может активироваться совместно с электронной вспышкой.

- Возможны усложненные методы, например, фотосъемка в отраженном свете электронной вспышки с освещением главного объекта встроенной вспышкой для получения бликового эффекта.
- В некоторых моделях фотокамер встроенная вспышка отключается при установке электронной вспышки в гнездо «горячий башмак».

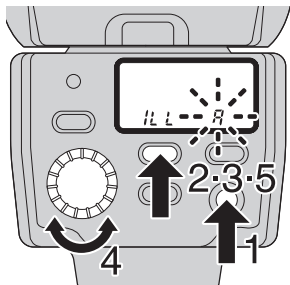
#### ■ Примечание

Режим управления электронной вспышкой должен быть TTL AUTO или FP TTL AUTO.



## ПЕРСОНАЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

Персональные настройки позволяют настраивать вспышку в соответствии с индивидуальными предпочтениями фотографа.



### Процедура настройки

1. Включите электронную вспышку.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE дольше 2 секунд, пока на панели управления не появится экран настройки.
3. Коротко нажмите кнопку MODE, чтобы выбрать режим настройки.
4. Поворотом селектора выберите нужное значение.
5. Нажмите и держите кнопку MODE дольше 2 секунд, чтобы закрыть экран настройки и вернуть панель управления к исходному виду.

Режим настройки	Индикатор режима	Индикатор значения	Результат	По умолчанию
Подсветка автофокуса. Работает только с цифровыми зеркальными фотокамерами Olympus стандарта «4/3». С другими фотокамерами неактивен.			Подсветка автофокуса активируется по команде фотокамеры.	A
			Подсветка автофокуса отключается.	
Кабель вспышки			Если кабель вспышки не используется (крепление через «горячий башмак»).	ON
			Если кабель вспышки используется.	
Индикатор угла освещения (ZOOM)			Угол освещения (ZOOM) отображается как фокусное расстояние объектива стандарта 4/3.	4 – 3
			Угол освещения (ZOOM) приводится к фокусному расстоянию стандарта 135. Имитируется работа вспышки с фотокамерой типа 135 (35 мм).	
Индикатор расстояния			Расстояние выражается в метрах.	m
			Расстояние выражается в футах.	
Коррекция мощности вспышки			Мощность вспышки не корректируется.	OFF
			Мощность вспышки можно корректировать.	

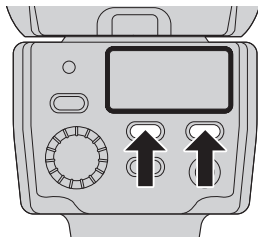


Режим настройки	Индикатор режима	Индикатор значения	Результат	По умолчанию
Блокировка включения широкоугольной насадки		ON	Включение широкоугольной насадки активно. Установка извещает о выдвигании насадки.	ON
		OFF	Включение широкоугольной насадки блокируется. Установка используется при неисправности насадки, чтобы угол освещения мог управляться кнопкой ZOOM.	
Индикатор GN (ведущее число)	GN	ON	Мощность вспышки выражается ведущим числом (GN).	ON
		OFF	Мощность вспышки выражается показателем мощности.	
Обмен данными ISO и F в режиме AUTO. Работает только с фотокамерой с функцией обмена данными ISO в режиме AUTO.	ISO F	ON	Чувствительность ISO и диафрагма (F) автоматически выставляются фотокамерой.	ON
		OFF	Чувствительность ISO и диафрагму (F) можно установить с помощью селектора.	

Режим настройки	Индикатор режима	Индикатор значения	Результат	По умолчанию
Выбор ISO в режиме AUTO. Работает с фотокамерами без функции обмена данными ISO в режиме AUTO, а также с функцией обмена данными ISO в режиме AUTO, когда обмен данными ISO и F в режиме AUTO выключен.	ISO	25 3200	Чувствительность ISO можно установить с помощью селектора.	100

## ОТМЕНА УСТАНОВОК

Операция отмены возвращает персональные настройки функций и режимов к базовым значениям.



- Одновременно нажмите кнопки MODE и LIGHT в течение 2 или более секунд, чтобы вернуть персональные настройки, кроме индикатора расстояния (m/ft), к базовым значениям.
- Индикатор расстояния (m/ft) не изменяется с помощью операции отмены настроек.

## НЕПРЕРЫВНАЯ АКТИВАЦИЯ ВСПЫШКИ

Непрерывная активация приводит к нагреву излучателя и может вызвать его деформацию и повреждение. Поэтому количество непрерывных активаций не должно превышать граничных значений, указанных ниже в таблице. Если количество непрерывных активаций достигло указанных границ, прервите работу электронной вспышки не меньше чем на 10 минут.

### ■ Граничное количество непрерывных активаций

Режим управления вспышкой	Мощность вспышки	Время заряда вспышки	Граничное количество активаций
TTL AUTO AUTO РУЧНОЙ FP AUTO FP РУЧНОЙ	1/1	6 сек.	10
	1/2	3 сек.	20
	1/4	1 сек.	40
	от 1/8 до 1/128	0.5 сек. и меньше	80

## ТАБЛИЦА ВЕДУЩИХ ЧИСЕЛ (GN)

### • TTL AUTO/AUTO

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Стандарт 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Стандарт 135	16	20	24	28	35	50	70	85
TTL AUTO/AUTO	Полная мощность	12	14	20	22	26	28	32	36

### • РУЧНОЙ

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Стандарт 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Стандарт 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Ручной	1/1	12.0	14.0	20.0	22.0	24.0	28.0	32.0	36.0
	1/2	8.5	9.9	14.1	15.6	17.0	19.8	22.6	25.5
	1/4	6.0	7.0	10.0	11.0	12.0	14.0	16.0	18.0
	1/8	4.2	4.9	7.1	7.8	8.5	9.9	11.3	12.7
	1/16	3.0	3.5	5.0	5.5	6.0	7.0	8.0	9.0
	1/32	2.1	2.5	3.5	3.9	4.2	4.9	5.7	6.4
	1/64	1.5	1.8	2.5	2.8	3.0	3.5	4.0	4.5
	1/128	1.1	1.2	1.8	1.9	2.1	2.5	2.8	3.2

• FP TTL AUTO

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Стандарт 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Стандарт 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Выдержка	1/125	8.5	9.9	14.1	15.6	17.0	19.8	22.6	25.5
	1/160	7.5	8.8	12.5	13.8	15.0	17.5	20.0	22.5
	1/200	6.7	7.8	11.2	12.3	13.4	15.7	17.9	20.1
	1/250	6.0	7.0	10.0	11.0	12.0	14.0	16.0	18.0
	1/320	5.3	6.2	8.8	9.7	10.6	12.4	14.1	15.9
	1/400	4.7	5.5	7.9	8.7	9.5	11.1	12.6	14.2
	1/500	4.2	4.9	7.1	7.8	8.5	9.9	11.3	12.7
	1/640	3.8	4.4	6.3	6.9	7.5	8.8	10.0	11.3
	1/800	3.4	3.9	5.6	6.1	6.7	7.8	8.9	10.1
	1/1000	3.0	3.5	5.0	5.5	6.0	7.0	8.0	9.0
	1/1250	2.7	3.1	4.5	4.9	5.4	6.3	7.2	8.0
	1/1600	2.4	2.8	4.0	4.3	4.7	5.5	6.3	7.1
	1/2000	2.1	2.5	3.5	3.9	4.2	4.9	5.7	6.4
	1/2500	1.9	2.2	3.2	3.5	3.8	4.4	5.1	5.7
	1/3200	1.7	2.0	2.8	3.1	3.4	3.9	4.5	5.0
	1/4000	1.5	1.8	2.5	2.8	3.0	3.5	4.0	4.5
	1/5000	1.3	1.6	2.2	2.5	2.7	3.1	3.6	4.0
	1/6400	1.2	1.4	2.0	2.2	2.4	2.8	3.2	3.6
	1/8000	1.1	1.2	1.8	1.9	2.1	2.5	2.8	3.2

## • FP РУЧНОЙ

Приведенные ниже ведущие числа (GN) соответствуют показателю мощности вспышки 1/1. ISO 100, м

ZOOM (мм)	Стандарт 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Стандарт 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Выдержка	1/125	8.5	9.9	14.1	15.6	17.0	19.8	22.6	25.5
	1/160	7.5	8.8	12.5	13.8	15.0	17.5	20.0	22.5
	1/200	6.7	7.8	11.2	12.3	13.4	15.7	17.9	20.1
	1/250	6.0	7.0	10.0	11.0	12.0	14.0	16.0	18.0
	1/320	5.3	6.2	8.8	9.7	10.6	12.4	14.1	15.9
	1/400	4.7	5.5	7.9	8.7	9.5	11.1	12.6	14.2
	1/500	4.2	4.9	7.1	7.8	8.5	9.9	11.3	12.7
	1/640	3.8	4.4	6.3	6.9	7.5	8.8	10.0	11.3
	1/800	3.4	3.9	5.6	6.1	6.7	7.8	8.9	10.1
	1/1000	3.0	3.5	5.0	5.5	6.0	7.0	8.0	9.0
	1/1250	2.7	3.1	4.5	4.9	5.4	6.3	7.2	8.0
	1/1600	2.4	2.8	4.0	4.3	4.7	5.5	6.3	7.1
	1/2000	2.1	2.5	3.5	3.9	4.2	4.9	5.7	6.4
	1/2500	1.9	2.2	3.2	3.5	3.8	4.4	5.1	5.7
	1/3200	1.7	2.0	2.8	3.1	3.4	3.9	4.5	5.0
	1/4000	1.5	1.8	2.5	2.8	3.0	3.5	4.0	4.5
	1/5000	1.3	1.6	2.2	2.5	2.7	3.1	3.6	4.0
	1/6400	1.2	1.4	2.0	2.2	2.4	2.8	3.2	3.6
	1/8000	1.1	1.2	1.8	1.9	2.1	2.5	2.8	3.2

В режиме FP ручной ведущие числа (GN) для других показателей мощности, кроме 1/1, можно определить по формуле:

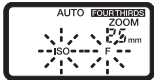
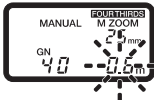
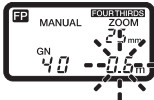

Ведущее число (GN) = GN при 1/1 x Коэффициент мощности вспышки



Показатели и коэффициенты мощности вспышки

Показатель мощности вспышки	1/1	1/2	1/4	1/8	1/16
Коэффициент мощности вспышки	1.0	0.71	0.5	0.35	0.25

# ТАБЛИЦА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ИНДИКАТОРОВ

- Цифровая фотокамера с функцией обмена данными

Значение	Вид панели управления	Действия	См. стр.
Не соответствует диапазону управления режима AUTO		Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F).	24
Слишком короткая дистанция в ручном режиме		① Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F). ② Измените установку ведущего числа (GN).	27
Слишком короткая дистанция в ручном FP режиме		① Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F). ② Измените установку ведущего числа (GN).	32
Запрос широкоугольной насадки во всех режимах		Установите широкоугольную насадку.	43

Значение	Вид панели управления	Действия	См. стр.
Нижний угол отражения во всех режимах		Излучатель вспышки наклонен вниз на 7°. Отмените эту установку, если не производите макросъемку со вспышкой.	41
Индикатор широкоугольной насадки во всех режимах		Установлена широкоугольная насадка. Следите за расстоянием до объекта съемки, т. к. ведущее число (GN) будет уменьшено.	43



- Цифровая фотокамера без функции обмена данными

Значение	Вид панели управления	Действия	См. стр.
Нижний угол отражения во всех режимах		Излучатель вспышки наклонен вниз на 7°. Отмените эту установку, если не производите макросъемку со вспышкой.	41
Индикатор широкоугольной насадки во всех режимах		Установлена широкоугольная насадка. Следите за расстоянием до объекта съемки, т. к. ведущее число (GN) будет уменьшено.	43
Не соответствует диапазону управления режима AUTO		Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F) фотокамеры.	35

## ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

**В:** Возможна ли многократная активация вспышки в режиме TTL AUTO?

**О:** Нет, невозможна.

**В:** Для чего следует использовать тестовую активацию и автоматическую проверку?

**О:** Проверка оптимальной активации вспышки с помощью лампы-индикатора AUTO CHECK особенно эффективна при съемке в отраженном свете (только в режимах AUTO).

**В:** Что произойдет, если активировать электронную вспышку одновременно со встроенной вспышкой фотокамеры?

**О:** В режиме TTL обе вспышки сработают одновременно, и оптимальная экспозиция будет определяться по общей мощности света (при условии, что фотокамера находится в режиме съемки P или A). При фотосъемке в отраженном свете встроенная вспышка может использоваться для получения бликового эффекта (см. стр. 46).

**В:** Почему электронная вспышка перегревается после непрерывной активации?

**О:** При непрерывном срабатывании элементы питания вспышки выделяют тепло. В этом случае делайте перерывы в работе вспышки, чтобы давать излучателю и элементам питания остыть.

**В:** Почему мне не удается установить вспышку на фотокамеру?

**О:** Электронную вспышку нельзя установить, если фиксирующий штифт выдвинут наружу. Если причина в этом, поверните кольцо-фиксатор до упора в сторону, противоположную метке [←LOCK]. Когда фиксирующий штифт втянется, Вы сможете установить вспышку на фотокамеру (см. стр. 18).

**В:** Почему режим управления вспышкой не изменяется, когда я нажимаю кнопку MODE?

**О:** При использовании вспышки с определенными моделями фотокамер, имеющими функцию обмена данными, режим управления вспышкой можно установить только через фотокамеру.

**В:** Снимок чрезмерно экспонирован. Что делать?

**О:** Сначала посмотрите, какое расстояние съемки указано на панели управления. Если расстояние до объекта меньше минимально допустимого, попробуйте изменить расстояние съемки одним из следующих способов, чтобы оно соответствовало данному объекту:

- Сделайте диафрагму меньше.
- Скорректируйте мощность вспышки в «—».
- Воспользуйтесь широкоугольной насадкой.

**В:** Какая установка баланса белого рекомендуется для фотокамеры при использовании с данной вспышкой?

**О:** Рекомендуется автоматический баланс белого. Если Вы выберете ручной режим баланса белого, установите цветовую температуру на 5500 К. Помните, что цветовая температура при съемке со вспышкой зависит от внешних условий.

**В:** Диапазон управления вспышкой не отображается на панели управления. Почему?

**О:** Диапазон управления вспышкой не отображается, если:

- Используется насадка-удлинитель EX-25 (приобретается отдельно)
- Объектив не установлен
- Производится съемка по отраженному свету
- Производится коррекция мощности вспышки
- Значения чувствительности ISO и диафрагмы (F) не соответствуют диапазону настроек

**В:** Когда цифровая фотокамера Olympus E-1 входит в «спящий» режим, панель управления вспышки FL-36 отключается. Это нормально?

**О:** Да, это нормально. FL-36 входит в «спящий» режим вместе с Olympus E-1. Когда фотокамера активируется, FL-36 также активируется.

**В:** Выключается ли вспышка FL-36 при выключении цифровой фотокамеры Olympus E-1?

**О:** При выключении Olympus E-1 вспышка FL-36 входит в «спящий» режим. Когда Olympus E-1 включается, FL-36 тоже включается. Если Вы хотите выключить FL-36, выключите ее перед выключением Olympus E-1. Кроме того, когда используется фотокамера без функции обмена данными, FL-36 входит в «спящий» режим, если она не используется на протяжении примерно 15 минут.

# ОСНОВНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Номер модели	: FS-FL36
Тип	: Внешняя электронная вспышка для цифровых фотокамер
Ведущее число	: Автоматическое переключение: GN 36 при 42 мм (85 мм для стандарта 135) GN 20 при 12 мм (24 мм для стандарта 135) Переключение GN 8/10 при установленной широкоугольной насадке
Угол освещения	: Автоматическое переключение При 12 мм: Сверху вниз 61°, слева направо 78° (эквив. углу изображения 12-мм объектива)* При 42 мм: Сверху вниз 21°, слева направо 28° (эквив. углу изображения 42-мм объектива)* При 8 мм с широкоугольной насадкой: Сверху вниз 83°, слева направо 101° (эквив. углу изображения 8-мм объектива)* * Значения ZOOM соответствуют фотокамере типа 4/3
Длительность импульса	: Прибл. от 1/20000 до 1/500 сек. (изменяется в зависимости от мощности вспышки, кроме режима FP).
Макс. кол-во активаций (при полной мощности)	: Прибл. 150 (со щелочными батарейками AA (R6) типа LR6 с сухими элементами) Прибл. 320 (с литиевыми батарейками LB-01)
Время зарядки (от активации на полной мощности до загорания индикатора зарядки)	: Прибл. 7,5 сек. (со щелочными марганцевыми батарейками AA (R6)) Прибл. 6,5 сек. (с литиевыми батарейками LB-01)
Режимы вспышки	: TTL AUTO, AUTO, Ручной, FP TTL AUTO, FP Ручной
Угол отражения	: Вверх 0 – 90°, вниз 7°, вправо 0 – 90°, влево 0 – 180°
Автоматическое отключение вспышки	: Блокируется функцией автоматического отключения фотокамеры с функцией обмена данными

Подсветка автофокуса	: Автоматическая активация при низкой мощности вспышки, только с фотокамерой с функцией обмена данными. Стандартные рабочие расстояния (зависят от типа фотокамеры и объектива): от 1 до 5 м
Питание	: 2 батарейки AA (R6): щелочные с сухими элементами (LR6), литиевые (FR6) или оксидные (ZR6Y); 2 аккумулятора AA (R6): никель-кадмиевые, никель-металлогидридные или никель-марганцевые (ZR6); 1 литиевая батарейка на 3В (Olympus LB-01)
Размеры	: 67 (Ш) x 108 (В) x 95 (Г) мм (без выступающих частей)
Масса	: 210 г (без элементов питания)
Внешние условия	: Температура: 0 – 40°C Влажность: не выше 80% (без конденсации)

Спецификация может изменяться без предупреждений и обязательств со стороны производителя.

- Техническая помощь (США)  
Круглосуточная интерактивная автоматическая помощь:  
<http://www.olympusamerica.com/E1>  
Телефон: 1-800-260-1625 (бестарифный)  
Телефонная служба обслуживания клиентов работает с 8:00 до 22:00 (понедельник-пятница) по восточному времени  
E-Mail: [e-slrpro@olympusamerica.com](mailto:e-slrpro@olympusamerica.com)
- Техническая помощь для пользователей в Европе:  
Посетите наш Интернет-сайт: <http://www.olympus-europa.com>  
или позвоните по ТЕЛЕФОНУ: 00800-67 10 83 00 (бестарифный)  
+49 1805-67 10 83 или +49 40-23 77 38 99 (платные)

## Memo

---

# OLYMPUS®

<http://www.olympus.com/>

## **OLYMPUS IMAGING CORP.**

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan  
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

## **OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**

Two Corporate Center Drive, Po Box 9058, Melville, NY 11747-9058, U.S.A. Tel. 631-844-5000

## **OLYMPUS EUROPA GMBH**

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany  
Tel. +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61  
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany  
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

© 2004 OLYMPUS IMAGING CORP.

Printed in Germany · OE · 0.5 · 2/2005 · Hab. · E0415122